

OPTION - OPTIE – ZUBEHÖR – OPZIONE 908.2B

One stage room thermostat with integrated control functions
 Thermostat d'ambiance une allure avec fonctions intégrées
 Entraps kamerthermostaat met geïntegreerde functies
 Elektronischer Raumtemperaturregler (1 stufig)
 Termostato a 'uno stadio'

UDSA, UDSBD, UESA, EURO-T, EURO-X, RPV, EUROPAK (R)PV, EURO-H, ML, EURO-
 (RDH - SDH - BRAHMA)

English

GENERAL

The one stage thermostat is an electronic device designed for the use in association with a gas heater and fan.

The reset button allows, when depressed, to send an electric signal to a remote electronic burner relay, which has signalled its "flame failure" state through the red indicator placed on the front.

INSTALLATION

- Remove power (mains switch).
- Ensure that the slide switches are in lower position :
 - * on/off switch = position 0
 - * ventilation switch = 'ventilation' position
- Loosen the screw (under the temperature selector knob), remove cover and take the thermostat out of the housing.
- Install the housing using 4 screws. Mount thermostat approximately 1.50m above floor level (do not install the thermostat in the air stream of the heater or on an external wall).
- Loosen the green coloured connector & connect the control wiring as per enclosed wiring diagram (see also wiring diagram supplied with the air heater).
- Replace connector on the thermostat & install the thermostat in the housing by means of 2 screws (supplied). **Attention** : apply the correct wiring diagram. We refer to wiring diagram 099—73B for the units UDSA, UDSBD equipped with a BRAHMA burner relay & to wiring diagram 099—77B if these units are equipped with a BMBC burner relay. We refer to wiring diagram 099—72C for the units EURO-T 2000, EURO-X 1000, RPV 2000, EUROPAK (R)PV 2000-10, EURO-H 30000, ML & EURO-C 4000, RDH-SDH (BRAHMA).

- Replace cover on the housing.

Ensure that :

- * the slide switches on the thermostat are still in the lower position.
- * the slide knobs on the cover are also kept in the lower position to avoid damage to the knobs.
- * the reset button together with the red & yellow LEDs exactly match to the appropriate holes. Replace holding knob on the cover and push on temperature selector knob.

OPERATION

- The fan is activated when the selector is in the 'fan' mode.
In this position heating demand is turned off.
- The air heater is controlled by the room thermostat when the selector is in the 'heat' mode.
- When selecting the 'anti-frost' mode, the anti-frost protection is activated.
In this position heating demand is set at 5°C and fan is turned off.
- All thermostat functions are no longer available if ON/OFF selector is in mode 'OFF'.

TECHNICAL FEATURES

Setting range : 6 – 30°C
 Differential : 0,5°C
 Main supply : 230Vac + 10/-15%
 Sensor : int. NTC
 Case : ABS, protection grade IP30
 Size : W = 150mm / H = 112mm / D = 63mm
 Load : 6A / 250 Vac
 Weight : 370gr
 Temperature range : 0-50°C
 Humidity range : 10 +90% rH (no cond)

Reznor Europe N.V. – J.&M. Sabbestraat 130 – B 8930 Menen
 tel (056)529511 – fax (056)529233
 e-mail reznor.europe@tnb.com

GENERALITES

Cet appareil est un thermostat électronique une allure, conçu pour contrôler un aérotherme et son ventilateur. En cas de défaut de flamme, la lampe rouge sur la face avant du thermostat, s'allume. En enfonçant le bouton de réarmement, on peut déverrouiller le relais d'allumage à distance.

INSTALLATION

Procédure à suivre :

- Couper la tension électrique (interrupteur principal).
- S'assurer que les interrupteurs à coulisse se trouvent en position inférieure :
 - * interrupteur on/off = position 0
 - * interrupteur ventilation = position 'ventilation'
- Dévisser la vis (qui se trouve sous le bouton de réglage de la température), enlever le couvercle et démonter le thermostat de son socket.
- Installer le socket (en utilisant 4 vis) à une hauteur de !1.50m (ne jamais monter le thermostat dans le courant d'air de l'aérotherme ou sur un mur extérieur).
- Dévisser le connecteur vert & raccorder suivant le schéma électrique (voir aussi le schéma sur l'appareil). **Attention** : s'assurer que vous suivez le schéma correct. Consulter le schéma 099—73B pour les appareils UDSA, UDSBD équipés d'un relais de flamme BRAHMA ou le schéma 099—77B quand ces appareils sont équipés d'un relais de flamme BMBC. Consulter le schéma 099—72C pour les appareils EURO-T 2000, EURO-X 1000, RPV 2000, EUROPAK, (R)PV 2000-10, EURO-H 30000, ML & EURO-C 4000, RDH-SDH (BRAHMA).
- Ensuite monter le connecteur sur le thermostat & installer le thermostat sur le socket (utiliser les 2 vis livrées avec l'appareil).
- Remettre le couvercle sur le socket.
S'assurer que :
 - * les interrupteurs à coulisse du thermostat sont en position inférieure
 - * les coulisses du couvercle restent également dans la position inférieure
 - * le bouton de réarmement et les LEDs rouges & jaunes sont guidés correctement vers les trous prévus
- Remettre la vis de fixation sur le couvercle & remettre le bouton de réglage de la température sur le thermostat.

FUNCTIONNEMENT

- Le ventilateur est opérationnel en mettant le sélecteur sur la position 'ventilateur'. Dans cette position la demande de chaleur est éliminée.
- En position 'chauffage', l'aérotherme est contrôlé par le thermostat d'ambiance.
- La protection antigel est opérationnelle lorsque le sélecteur est sur la position 'antigel'. Dans ce mode, la demande de chaleur se trouve à 5°C et le ventilateur fonctionne normalement.
- Toutes les fonctions du thermostat sont mises hors circuit lorsque le sélecteur 'ON/OFF' est sur la position OFF.

CHARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Plage de réglage : 6-30°C
 Différence : 0,5°C
 Tension d'alimentation : 230Vac + 10/-15%
 Sonde : NTC int.
 Boîtier : ABS, degré de protection IP30
 Dimensions :
 L = 150mm / H = 112mm / P = 63mm
 Alimentation électrique : 6A / 250Vac
 Poids : 370gr
 Plage de température : 0-50°C
 Degré d'humidité : 10 +90% rH (pas de condensation)

Nederlands

ALGEMEEN

De eentraps kamerthermostaat is een elektronisch toestel geschikt voor toepassing op een verwarmingstoestel in combinatie met een ventilator. De elektronische branderautomaat meldt, via het oplichten van een rode lamp op de voorzijde van de thermostaat, een vlamstoring. Door de ontgrendelingsknop in te drukken stuurt deze, vanop afstand, een elektrisch signaal uit naar de elektronische branderautomaat.

INSTALLATIE

Ga als volgt te werk :

- Schakel netspanning uit (hoofdschakelaar).
- Vergevis U ervan dat de schuifschakelaars zich in de onderste positie bevinden :
 - * on/off schakelaar in positie 0
 - * ventilatieschakelaar in positie 'ventilatie'
- Maak de schroef (onder de temperatuur-selectieknop) los, verwijder het deksel en neem vervolgens de thermostaat uit de behuizing.
- Monteer m.b.v. 4 schroeven de behuizing aan de muur (! 1.50m boven vloerniveau).
Merk op : installeer de thermostaat nooit op een buitenmuur of in de luchtstroom van het toestel.
- Maak de groene connector los & verbind de draden volgens bijhorend schema (zie ook schema in het toestel).
Opgelet: volg het juiste bedradingsschema. Voor de toestellen UDSA, UDSBD voorzien van een BRAHMA branderautomaat dient U het schema 099—73B te volgen, zijn deze toestellen uitgerust met een BMBC branderautomaat volg dan het schema 099—77B. Voor de toestellen EURO-T 2000, EURO-X 1000, RPV 2000, EUROPAK, (R)PV 2000-10, EURO-H 30000, ML & EURO-C 4000, RDH-SDH (BRAHMA) verwijzen wij naar het schema 099—72C.
- Schuif vervolgens de connector weer op de thermostaat en bevestig de thermostaat in de behuizing m.b.v. de 2 bijgeleverde schroeven.
- Plaats het deksel terug op de behuizing. Verzekert U hierbij dat :
 - * de schuifschakelaars in de thermostaat zich nog steeds in de onderste positie bevinden;
 - * ook de schuifknoppen op het deksel in de onderste stand worden gehouden (om beschadiging van de knoppen te voorkomen);
 - * de resetknop (samen met de rode en gele LED) precies in de daartoe voorziene openingen worden geleid;

- Breng fixatieschroef terug aan in het deksel en plaats de temperatuurselectieknop weer op de thermostaat.

WERKING

- De ventilator wordt geactiveerd door de keuzeschakelaar op stand 'ventilatie' te plaatsen. Hierdoor wordt de warmtevraag uitgeschakeld.
- In mode 'verwarming' wordt de luchtverwarmer gestuurd door de kamerthermostaat.
- Bij het selecteren van de 'anti-vries' mode wordt de anti-vries beveiliging ingeschakeld. Hierdoor wordt de warmtevraag op 5°C geplaatst en wordt de ventilator afgezet.
- Bij het selecteren van positie OFF met de keuzeschakelaar ON/OFF worden alle thermostaatfuncties uitgeschakeld.

TECHNISCHE KENMERKEN

Instelbereik : 6 – 30°C
 Differentie : 0,5°C
 Netvoeding : 230Vac + 10/-15%
 Sensor : NTC inw.
 Omhulsel : ABS, beschermingsgraad IP30
 Afmet. :
 W = 150mm / H = 112mm / D = 63mm
 Voeding: 6A / 250Vac
 Gewicht : 370g
 Temperatuurbereik : 0-50°C
 Vochtigheidsgraad : 10 +90% rH (geen condensatie)

Deutsch

ALLGEMEIN

Der elektronische Raumtemperaturregler (1 stufig) ist zur Regelung und Steuerung eines Gaswärmulfterzeugers geeignet. Die rote Kontrolllampe zeigt eine Störschaltung des Feuerungsautomaten an. Im Störfall kann mit dem Drucktaster der Feuerungsautomat entriegelt werden.

INSTALLATION

Zur Installation des Raumtemperaturreglers ist folgendes zu beachten :

- Netzspannung zum Gas-Wärmulfterzeuger abschalten und gegen unbefugtes Einschalten sichern.
- Temperatursollwertsteller abziehen und Befestigungsschraube unter dem Temperatursollwertsteller lösen.
- Vor dem Entfernen der Abdeckung müssen beide Schiebeshalter auf 0 bzw. Lüften stehen, erst danach Abdeckung abnehmen.
- Befestigungsschrauben der Reglerplatine lösen und Reglerplatine aus dem Gehäuse nehmen.
- Montage des Raumtemperaturreglers in ca. 1,5m Höhe, nicht im direkten Zuluftstrom des Gas-Wärmulfterzeugers und nicht an einer Außenwand.

- Elektroanschluss gemäss beigefügtem Schaltplan ausführen;
- **Achtung! : Bitte verwenden Sie den richtigen Schaltplan für den entsprechenden Gas-Wärmulfterzeuger.**
 Für die Geräte UD5A, UD5BD ausgestattet mit BRAHMA Feuerungsautomat, folgen Sie den Schaltplan 099—73B, falls diese Geräte mit einem BMBC Feuerungsautomat ausgestattet sein, folgen Sie dann den Schaltplan 099—77B. Brauchen Sie den Schaltplan 099—72C für die Geräte EURO-T 2000, EURO-X 1000, RPV 2000, EUROPAK, (R)PV 2000-10, EURO-H 30000, ML & EURO-C 4000, RDH-SDH (BRAHMA).
- Raumtemperaturregler in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

- Schalterstellung 'Ventilator', der Geräteventilator geht in Betrieb. Der Heizbetrieb ist bei dieser Position außer Betrieb.
- Schalterstellung 'Brenner' und gewünschte Raumtemperatur einstellen, der Brenner geht in Betrieb, der Geräteventilator wird temperaturabhängig geschaltet.
- Schalterstellung 'Anti-Frost' die gewünschte Raumtemperatur beträgt ca. 5°C.
- Schalterstellung 'O' der Raumtemperaturregler und der Gas-Wärmulfterzeuger sind außer Betrieb.

TECHNISCHEN DATEN

Regelbereich : 6 – 30°C
 Schaltdifferenz : 0,5°C
 Netzspannung : 230V ~ + 10/-15%
 Sensor : NTC inw.
 Gehäuse : ABS, Schutzart IP30
 Abmessungen in mm. :
 (BxHxT) 150 x 112 x 63mm
 Schaltleistung : 6A / 250V ~
 Gewicht : 370 g
 Umgebungstemperatur : 0-50°C
 Luftfeuchtigkeit: 10-90% rH (keine Kondensation)

Italiano

GENERALITÀ

Il termostato monostadio opz.908.2B, e' un dispositivo elettronico appositamente progettato e costruito per essere utilizzato con i generatori a gas Reznor.
 Il pulsante di reset consente, una volta premuto, l'invio di un segnale elettrico al rele' del bruciatore per disattivare lo stato di blocco fiamma, segnalato mediante una luce rossa posta sulla facciata del generatore nel caso di unita' da interno, posta all'interno del pannello di servizio su unita' da esterno.

INSTALLAZIONE

Procedere nel modo seguente :

- Distaccare la corrente elettrica (interruttore principale) ;
- Assicurarsi che gli interruttori « switch » (scorrevoli) siano posizionati verso il basso;
- Interruttore « on/off » = in posizione 0 ;
- Interruttore « ventilazione » = in posizione « ventilazione » ;
- Svitare la vite sotto la rotella per la regolazione della temperatura, togliere il coperchio ed estrarre il termostato dalla sua custodia ;
- Installare la custodia usando 4 viti. Posizionare il termostato a circa 1,5 mt. dal suolo (non metterlo a contatto con la corrente d'aria calda del generatore o su una parete esterna) ; Allentare il connettore verde e connettere i cavi come da schema elettrico allegato (vedere lo schema elettrico fornito con il generatore) ; **Attenzione: bisogna utilizzare il giusto schema elettrico.** Riferiamo allo schema elettrico 099—73B se i generatori delle serie UD5A, UD5BD hanno il controllo bruciatore BRAHMA, e allo schema elettrico 099—77B se quei generatori hanno il controllo bruciatore BMBC. Facciamo riferimento allo schema 099—72C per i generatori della serie EURO-T 2000, EURO-X 1000, RPV 2000, EUROPAK, (R)PV2000-10, EURO-H 30000, ML e EURO-C 4000, RDH-SDH (BRAHMA).
- Rimettere il connettore verde e fissare il termostato nella sua custodia utilizzando le due viti in dotazione ;
- Rimettere il coperchio della custodia. Assicurarsi che :
 - * gli interruttori «switch» (scorrevoli) del termostato siano ancora posizionati verso il basso ;
 - * l'interruttore di reset ed i LED giallo e rosso siano in posizione corretta per entrare nei fori predisposti ;
- Riposizionare il coperchio e la rotella per la regolazione della temperatura.

FUNZIONAMENTO

- il ventilatore entra in funzione quando il pulsante di selezione è in posizione « ventilatore ». In questo modo la richiesta di calore è disattivata ;
- il generatore d'aria calda è regolato dal termostato quando il pulsante di selezione è in posizione « riscaldamento » ;
- quando si seleziona « antigelo » si attiva la protezione antigelo. In questa posizione, la richiesta di calore è fissata a 5°C ed il ventilatore si ferma ;
- tutte le funzioni del termostato vengono automaticamente disattivate se il selettore « on / off » è posizionato su « off ».

CARATTERISTICHE TECNICHE

Campo termico di regolazione : 6 - 30°C
 Risoluzione: 0,5°C
 Alimentazione:230V - + 10/-15%
 Sensore: NTC int.
 Involucro: ABS – grado di protezione IP 30
 Dimensioni:
 L. 150 mm /A. 112 mm / P. 63 mm
 Tensione di carico:6A / 250 V
 Peso: 370 g
 Campo di temperatura:0 – 50°C
 Grado di umidità : 10 +90% U.R. (senze condensa)

CONFIGURATION – CONFIGURATIE – CONFIGURAZIONE- GERÄTEANSCHLUSS UND BEDIENUNG

OPTIE OPTION 908.2B
ZUBEHÖRN FOR FÜR PER
OPZIONE

VOOR POUR FOR FÜR PER
UDSA / UDSBD
UESA
AE V3H
AE V3T

MET AVEC WITH MIT CON
BRAHMA DM32

(SANS TRANSFORMATEUR D'ISOLEMENT)

AANSLUITKLEMMEN THERMOSTAAT
BORNES DE RACCORDEMENT DU THERMOSTAT
THERMOSTAT TERMINALS
ANSCHLUSSKLEMMEN RAUMTHERMOSTAT
TERMINALI THERMOSTATO

AANSLUITINGEN DOOR INSTALLATEUR TE VOORZIEN
CONNEXIONS À LA CHARGE DE L'INSTALLATEUR
INSTALLER CONNECTIONS
ELEKTROANSCHLUSS FÜR INSTALLATEUR
CONNESSIONI A CARICO DELL'INSTALLATORE

ALLEN VOOR TOESTELLEN WAAR VENTILATOR WORDT GESTUURD DOOR VENTILATOR THERMOSTAAT (KFC) VAN HET VERWARMINGSTOESTEL
SEULEMENT POUR APPAREILS OU LE VENTILATEUR EST CONTRÔLÉ PAR L'INTERRUPTEUR THERMOSTATIQUE (KFC) DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE
ONLY FOR UNITS WHERE THE VENTILATOR IS CONTROLLED BY THE FAN CONTROL SWITCH (KFC) IN THE AIR HEATER
NUR FÜR GERÄTE MIT VENTILATORSTEUERUNG ÜBER VENTILATOR THERMOSTAT (KFC)
SOLO PER APPARECCHI IN CUI IL VENTILATORE È ATTIVATO DALL'INTERRUTTORE TERMOSTATICO (KFC) ALL'INTERNO DELL'UNITÀ STESSA

230V IN ~50Hz
L N
16A T 10

**1 J1 OVERBRUGGING WEGNEMEN
ENLEVER LA CONNEXION
PLEASE REMOVE JUMPER
BITTE, DIE BRÜCKE ENTFERNEN
TOGLIERE IL PONTE**

AANSLUITKLEMMEN TOESTEL
BORNES DE RACCORDEMENT DE L'APPAREIL
AIR HEATER TERMINALS
WLE ANSCHLUSSKLEMMEN
TERMINALI UNITÀ

AANSLUITKLEMMEN THERMOSTAAT
BORNES DE RACCORDEMENT DU THERMOSTAT
THERMOSTAT TERMINALS
ANSCHLUSSKLEMMEN RAUMTHERMOSTAT
TERMINALI THERMOSTATO

AANSLUITINGEN DOOR INSTALLATEUR TE VOORZIEN
CONNEXIONS À LA CHARGE DE L'INSTALLATEUR
INSTALLER CONNECTIONS
ELEKTROANSCHLUSS FÜR INSTALLATEUR
CONNESSIONI A CARICO DELL'INSTALLATORE

099--738

CONFIGURATION – CONFIGURATIE – CONFIGURAZIONE- GERÄTEANSCHLUSS UND BEDIENUNG

OPTIE OPTION 908.2B
ZUBEHÖRN FOR FÜR PER
OPZIONE

VOOR POUR FOR FÜR PER
UDSA / UDSBD
RDH / SDH
UESA
AE V3H
AE V3T
AE ACT
AE ACX

MET AVEC WITH MIT CON
HONEYWELL BMBC

(SANS TRANSFORMATEUR D'ISOLEMENT)

AANSLUITKLEMMEN THERMOSTAAT
BORNES DE RACCORDEMENT DU THERMOSTAT
THERMOSTAT TERMINALS
ANSCHLUSSKLEMMEN RAUMTHERMOSTAT
TERMINALI THERMOSTATO

AANSLUITINGEN DOOR INSTALLATEUR TE VOORZIEN
CONNEXIONS À LA CHARGE DE L'INSTALLATEUR
INSTALLER CONNECTIONS
ELEKTROANSCHLUSS FÜR INSTALLATEUR
CONNESSIONI A CARICO DELL'INSTALLATORE

ALLEN VOOR TOESTELLEN WAAR VENTILATOR WORDT GESTUURD DOOR VENTILATOR THERMOSTAAT (KFC) VAN HET VERWARMINGSTOESTEL
SEULEMENT POUR APPAREILS OU LE VENTILATEUR EST CONTRÔLÉ PAR L'INTERRUPTEUR THERMOSTATIQUE (KFC) DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE
ONLY FOR UNITS WHERE THE VENTILATOR IS CONTROLLED BY THE FAN CONTROL SWITCH (KFC) IN THE AIR HEATER
NUR FÜR GERÄTE MIT VENTILATORSTEUERUNG ÜBER VENTILATOR THERMOSTAT (KFC)
SOLO PER APPARECCHI IN CUI IL VENTILATORE È ATTIVATO DALL'INTERRUTTORE TERMOSTATICO (KFC) ALL'INTERNO DELL'UNITÀ STESSA

230V IN ~50Hz
L N
16A T 10

**1 J1 OVERBRUGGING NIET WEGNEMEN
NE PAS ENLEVER LA CONNEXION
PLEASE DON'T REMOVE JUMPER
BITTE, DIE BRÜCKE NICHT ENTFERNEN
NON TOGLIERE IL PONTE**

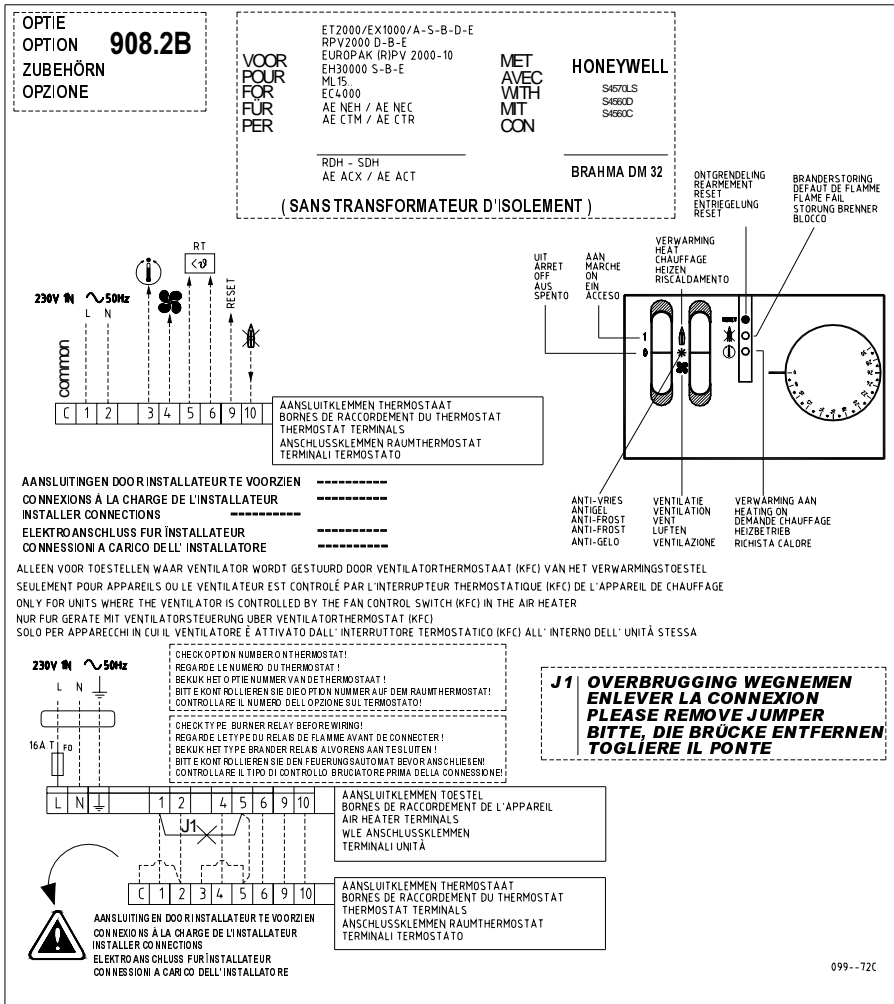
AANSLUITKLEMMEN TOESTEL
BORNES DE RACCORDEMENT DE L'APPAREIL
AIR HEATER TERMINALS
WLE ANSCHLUSSKLEMMEN
TERMINALI UNITÀ

AANSLUITKLEMMEN THERMOSTAAT
BORNES DE RACCORDEMENT DU THERMOSTAT
THERMOSTAT TERMINALS
ANSCHLUSSKLEMMEN RAUMTHERMOSTAT
TERMINALI THERMOSTATO

AANSLUITINGEN DOOR INSTALLATEUR TE VOORZIEN
CONNEXIONS À LA CHARGE DE L'INSTALLATEUR
INSTALLER CONNECTIONS
ELEKTROANSCHLUSS FÜR INSTALLATEUR
CONNESSIONI A CARICO DELL'INSTALLATORE

099--778

CONFIGURATION – CONFIGURATIE – CONFIGURAZIONE- GERÄTEANSCHLUSS UND BEDIENUNG



Subject to modifications - Sous réserve de modifications - Wijzigingen voorbehouden - Änderungen vorbehalten!
dati soggetti a modifiche